

arabisch – عربي  
الطبعة المحدثه الثالثة



## دليل الآباء: التنوع في المدرسة

القضايا الدينية في المدرسة /

دروس الرياضة والسباحة /

التوعية الجنسية / الرحلات المدرسية

# هيئة التحرير

**Herausgeber:** Landesinstitut für Lehrerbildung  
und Schulentwicklung (LI),  
Beratungsstelle Interkulturelle Erziehung,  
Felix-Dahn-Straße 3, 20357 Hamburg

**Redaktion der 3. Auflage:** Regine Hartung,  
Frank Hinch, Judith Kanders, Özlem Nas, Beate Proll,  
Mara Sommerhoff, Ulrike Wojahn

**CvD und Layout:** Redaktionsbüro franke+buhk,  
Jens-Harald Buhk, Hamburg,  
Tel. 040 478980, E-Mail: jhbuhk@frankebuhk.de

**Textredaktion:** Mohammed Khalifa

**Übersetzung:** tolingo

**Illustrationen:** Andrea von Redecker

**Foto:** S.4: Michael Zapf; S.5: Gerhard Kleist, Landesinstitut

**Arabischer Satz:** St. Trudewind, [www.orientxpress.de](http://www.orientxpress.de)

**3. Auflage:** 2000; **Hamburg:** November 2015

Alle Rechte vorbehalten. Jegliche Verwertung dieses  
Druckwerks bedarf – soweit das Urheberrecht nicht  
ausdrücklich Ausnahmen zulässt – der schriftlichen  
Einwilligung des Herausgebers.

**Bezug:** Hamburger Schulen können diese Broschüre  
beziehen über:

Landesinstitut für Lehrerbildung und Berufsbildung,  
Amt für Verwaltung – Vordrucklager – V 234-3 (Leitung)

z.Hd. Herrn Guido Dietrich

Leitzahl: 738/5004

Tel.: 855 08 16

E-Mail: [vordruckstellebsb@bsb.hamburg.de](mailto:vordruckstellebsb@bsb.hamburg.de)

**Download:** [www.li.hamburg.de/bie/material](http://www.li.hamburg.de/bie/material)

هذا المنشور متوفر باللغات العربية، والألمانية، والإنجليزية،  
والفارسية، والفرنسية، والروسية، والتركية.

# المحتوى

٤	.....	مقدمة
٥	.....	مقدمة المحرر
٧	.....	القضايا الدينية في المدرسة
١٣	.....	معلومات ومشورات 
١٥	.....	دروس الرياضة والسباحة
١٧	.....	معلومات ومشورات 
١٩	.....	التوعية الجنسية
٢١	.....	معلومات ومشورات 
٢٣	.....	الرحلات المدرسية
٢٧	.....	معلومات ومشورات 
٢٩	.....	ملحق: نماذج رسائل لأمسيات الآباء واجتماعات مجلس الآباء
٣٣	.....	العناوين

# المقدمة

## عزائي الآباء،



تمثل هامبورج بوابة إلى العالم، وكذلك بوابة يأتي من خلالها العالم إلى هامبورج. وقد جلبت بالفعل الكثير من الناس من جميع أنحاء العالم إلى مدينتنا. للبحث عن فرص عمل جديدة، أو بسبب الحب، أو للبحث عن السلام والوطن الجديد. واليوم يعيش في هامبورج أناس من حوالي ١٨٠ دولة. وهم يُثرون مدينتنا بثقافتهم وعاداتهم، بلغاتهم وأديانهم، بتقاليدهم وروايتهم الخاصة للأمر. والتعايش بين كل هؤلاء الأشخاص يخلق فرصا للمدينة وللأشخاص.

يتم وضع حجر الأساس لهذا التقارب في مدارس هامبورج، حيث يقضي الأطفال جزءا كبيرا من اليوم. فهم يعقدون الصداقات فيما بينهم دون النظر إلى المنشأ أو بلد المولد أو لون البشرة. وهم يُعلمون ويتعلمون من بعضهم البعض. ويتبادلون الكلمات، ويتشاركون الطعام، ويجربون ألعابا دولية. حتى أنهم أصبحوا قدوة لأبائهم. فالزيارات المتبادلة بين الأطفال تؤدي إلى حدوث نوع من التواصل بين الآباء.

وهذا هو ما كان يقصده مجلس شيوخ هامبورج بمصطلح القدرة على التواصل الثقافي، باعتباره جزءا مركزيا من سياسته الاندماجية. وهو ما يمكن تلخيصه ببساطة في: التقارب فيما بيننا، التحدث مع بعضنا البعض، التعرف على بعضنا البعض. والأطفال يمكنهم ذلك فعلا. فهلا تعلمنا منهم!

هذا كلام يقال بسهولة، لكنه ليس بنفس السهولة بالنسبة للبالغين، بما لديهم من خبرات حياتية. ويهدف هذا الدليل لجعل الأمر أسهل قليلا. فهو يحتوي على أسئلة وإجابات عن المواضيع، التي تنشأ نتيجة للتنوع الثقافي والديني بين الطلبة والطالبات في مدارس هامبورج. وقد تم إنشاء هذا الدليل بالتعاون بين مختلف الأقسام بالمعهد الوطني لتدريب المدرسين وتطوير المدارس بهامبورج وبين أحد أعضاء لجنة الاندماج.

أمل أن تكون الإرشادات والمعلومات الواردة هنا مفيدة. وإذا كان هناك المزيد من الاستفسارات، فنرجو منكم التصرف كالأطفال: تفضلوا بالسؤال! وسيسعد أعضاء هيئة التدريس بهامبورج بالرد عليكم. تيس رابه، عضو مجلس الشيوخ للمدارس والتدريب المهني بمدينة هامبورج الحرة الهانزية.

تيس رابه،

عضو مجلس الشيوخ للمدارس والتدريب المهني بمدينة هامبورج الحرة الهانزية.

# تمهيد

## أعزائي الآباء،

تتميز مدارس هامبورج بالتنوع. ففي المدارس الابتدائية يمتلك ما يقرب من نصف عدد الأطفال ما يُسمى بخلفية الهجرة. ولكي يمكن لهذا التنوع الثقافي أن يستمر في المدارس، فمن المهم إطلاع جميع المشاركين في المدارس عن المعهد بشكل جيد. هذا المنشور، بعنوان التنوع في المدرسة، يهدف إلى إطلاعك وتقديم المشورة إليك بخصوص القضايا الثقافية والدينية ذات الصلة بالحياة المدرسية. وهذا يشمل الأعياد الدينية وأوقات الصيام، والصلاة في المدرسة، ودروس الرياضة والسباحة، والتوعية الجنسية والرحلات المدرسية.



نحن نريد أن نوضح لك الوضع القانوني لهذه القضايا ونقدم لك الحجج والبراهين لتتمكن من إجراء المناقشات مع المدرسين والمدرسات أو مع إدارة المدرسة، ونقدم لك المعلومات الضرورية لأي نقاش بشكل مختصر وفي متناول اليد. هذا المنشور متوفر باللغات العربية، والألمانية، والإنجليزية، والفارسية، والفرنسية، والروسية، والتركية.

علاوة على ذلك فنحن نرغب في لفت انتباه الآباء إلى المنشور متعدد اللغات دليل الآباء للمهاجرين والمهاجرات"، والذي يقدم معلومات حول القضايا المدرسية العامة. هذا المنشور متاح عبر مركز المعلومات المدرسية (SIZ) على العنوان التالي:

[www.hamburg.de/bsb/bsb-broschueren](http://www.hamburg.de/bsb/bsb-broschueren)

بريد إلكتروني: [schulinformationszentrum@bsb.hamburg.de](mailto:schulinformationszentrum@bsb.hamburg.de)

هاتف ٠٤٠ ٤٢٨٩٩ - ٢٢١١

نتمنى أن تستمتعوا بالقراءة، ونتمنى لكم ولأبنائكم التوفيق في المدرسة.

أ. د. جوزيف كويفر

مدير المعهد الوطني لتدريب المدرسين وتطوير المدارس



# القضايا الدينية في المدرسة

**أهمية الأعياد والاحتفالات الدينية**  
الأعياد وأيام الاحتفالات تتكرر في جميع الأديان والثقافات بشكل دوري، وأهم ما يميزها هي التقاليد الخاصة بهذه الأيام، والتي تمثل من وجهة النظر الدينية دلالة رمزية ذات مغزى. تعتبر الأعياد الدينية أوقاتاً للتذكرة وتعزيز الترابط المجتمعي. ولهذا السبب أيضا تعتبر الأعياد الدينية من التقاليد الدينية ذات الأهمية الخاصة للكثير من الناس، حتى بالنسبة لأولئك الذين فقدوا صلتهم الوثيقة بمرجعيتهم الدينية.

**الإعفاء من حضور الدروس بسبب الأعياد الدينية**  
الطلبة والطالبات، الذين ينتمون إلى طوائف دينية معترف بها رسمياً، يمكنهم، عند الرغبة، الحصول على إعفاء من حضور الدروس، بسبب ما يُسمى بالأعياد الكنسية أو الدينية الأساسية الخاصة بمجتمعهم الديني. (١)  
بالنسبة للأعياد الدينية الأساسية يكفي توجيه إخطار غير رسمي لإدارة الفصل بخصوص طلب الإعفاء يوم العيد. أما الإعفاء من حضور الدروس لأيام أخرى فيجب أن يتم من خلال طلب منفصل، ويلزم الحصول على موافقة المدرس المسؤول عن الفصل أو إدارة المدرسة إذا لزم الأمر. برجاء إجراء الترتيبات اللازمة في هذا الشأن مع المدرسين المسؤولين أو مع إدارة المدرسة في الوقت المناسب.

(١) الأساس القانوني لذلك هو المادة ٤ من القانون الأساسي، والمادة ٣، ٣ من قانون العطلات الخاص بهامبورج، والمادة ٢٨ (٣) من قانون المدارس الخاص بهامبورج.

## الإعفاء من حضور الدروس بسبب الأعياد المسيحية

بما أن الأعياد المسيحية الرئيسية (جمعة الآلام، عيد القيامة، عيد الصعود، عيد العنصرة، عيد الميلاد المجيد) هي أجازات رسمية من المدارس، يتم التعامل مع الأعياد المسيحية الأخرى في المعتاد على النحو التالي:

- يُتاح للطالبات والطلبة الإنجيليين البروتستانت المشاركة في القداس في يوم التوبة والصلاة وكذلك في يوم الإصلاح (٣١ أكتوبر). المشاركة في القداس تستلزم إخبار المدرسين المسؤولين عن الفصل في الوقت المناسب.
- يُتاح للطالبات والطلبة الكاثوليك المشاركة في القداس يوم ٦ يناير (عيد المجوس الثلاثة)، وعيد القربان المقدس (في مايو/يونيو، الخميس الذي يتلو أحد الثالوث الأقدس)، وعيد جميع القديسين (١ نوفمبر). المشاركة في القداس تستلزم إخبار المدرسين المسؤولين عن الفصل في الوقت المناسب.
- بالنسبة للطالبات والطلبة المسيحيين الأرثوذكسيين، فيجب مراعاة أن الكنائس الأرثوذكسية تعمل وفقا للتقويم القديم (اليوليوسي)، وبالتالي فهم يحتفلون بالأعياد المسيحية الرئيسية متأخرا ١٣ يوما. طلب أيام العيد هذه (وبالأخص عيد الميلاد المجيد، جمعة الآلام، عيد القيامة) تستلزم إخبار المدرسين المسؤولين عن الفصل في الوقت المناسب.

## الإعفاء من حضور الدروس بسبب الأعياد اليهودية

- يجب منح الطلبة والطالبات اليهود الفرصة للمشاركة في العبادة في الأيام التالية:
- روش هاشانا (عيد رأس السنة العبرية، عيد التفكير في طريقة الحياة الخاصة والصلوات، ويتم الاحتفال به في سبتمبر/أكتوبر)،
  - عيد الغفران (يوم الكفارة" أقدس الأعياد اليهودية، هو يوم الصيام والندم والتوبة، يتم الاحتفال به بعد مرور ١٠ أيام من بداية السنة العبرية)،
  - عيد الفصح ببساح (مارس/أبريل، عيد الربيع، ذكرى خروج اليهود من مصر، وتحرير بني إسرائيل. خلال أسبوع عيد الفصح يكون لعشية العيد ليلة سيدر واليوم الأول في أسبوع العيد أهمية كبرى).

بقية الأعياد الأخرى الهامة هي سوكوت (عيد المظال) والأعياد التابعة له وهي عيد شميني عتسيريت (الثامن الختامي) وسمحات توراه (يوم بهجة التوراة)، بالإضافة إلى حانوكا (عيد التدشين)، وعيد البوريم (عيد الفور)، وشافو عوت (عيد الأسابيع).



## الإعفاء من حضور الدروس بسبب الأعياد الإسلامية

الأعياد الإسلامية التالية هي أعياد دينية وفقا لقانون العطلات بهامبورج وتتمتع بالحقوق الناشئة من المادة § ٣ من قانون العطلات لأتباع الدين الإسلامي:

■ عيد الأضحى (احتفال تقديم الأضحية، تذكرة بإخلاق إبراهيم عليه السلام لله) موعده متغير

■ عيد الفطر (احتفال رمضان، عيد نهاية شهر الصيام رمضان) موعده متغير

■ عاشوراء (عاشوراء يمثل ذكرى معركة كربلاء بالنسبة للشيعة، كما يمثل للسنة ذكرى العديد من الأحداث، مثل النجاة من الطوفان) موعده متغير

يُتاح للطالبات والطلبة المسلمين الحصول على يوم أجازة من المدرسة عند الرغبة، بمناسبة عيد الأضحى وعيد الفطر، وتحديدًا في أحد اليومين الأولين من أيام العيد. في يوم عاشوراء يجب إتاحة الفرصة للطالبات والطلبة المسلمين للمشاركة في العبادة. بعض المجتمعات السنوية تقوم بإحياء ذكرى عاشوراء بالعبادة في فترة ما بعد ظهر اليوم السابق. وفي هذه الحالة يمكن إعفاء الطالبات والطلبة من حضور الدروس لسبب وجيه وفقا للمادة § ٢٨ فقرة ٣ من قانون المدارس.

برجاء إخبار مدرسي ومدرسات طفلك في الوقت المناسب، إذا أردت لطفلك الحصول على إعفاء من حضور الدروس بمناسبة أحد الأعياد المذكورة.

للتعرف على بيانات الأعياد الإسلامية يتم الرجوع إلى التقويم القمري الإسلامي. يمكن أن تختلف مواعيد الأعياد تبعًا للمذاهب، مما يؤدي إلى احتفال المسلمين القادمين من مناطق مختلفة بأول أيام العيد في أوقات مختلفة. يتم تحديد مواعيد الأعياد من قبل الطوائف الدينية الإسلامية مسبقًا، ويتم إعلان هذه المواعيد في رسائل الأعياد وتقويمات المعهد الوطني ولدى مجلس إدارة المدرسة.

## مراعاة شهر الصيام الإسلامي [رمضان]

يُعتبر الصيام أثناء شهر رمضان أحد الأركان الخمسة (الفروض الإسلامية) ولذا فهو يحتل مكانة وأهمية خاصة. شهر الصيام هو وقت العبادة المكثفة، التي لا يتم التعبير عنها من خلال الصيام البدني فحسب. يشارك العديد من الطالبات والطلبة المسلمين في الصيام، ولذلك لا يحتفظون بقدرتهم الطبيعية على التحمل.

إذا شارك طفلك أيضا في الصيام وكانت لديك مخاوف بخصوص حالته البدنية (مثلا فيما يتعلق بدروس الرياضة البدنية)، فيمكنك التحدث مع مسؤول الفصل. وإذا تم التخطيط لرحلة مدرسية خلال شهر الصيام، تحدث مع فريق التدريس المسؤول عن طفلك والفت انتباههم إلى أن الرحلة المدرسية خلال هذا الوقت ستمثل عبئا كبيرا على أية حال، لأن الإيقاع اليومي الإجمالي قد تغير، وأصبح التحدي الكبير، هو الحفاظ على الصيام في بيئة غير إسلامية غالبا.

إذا كان طفلك ما يزال في سن المدرسة الابتدائية ومع ذلك يرغب في المشاركة في الصيام، لأنه يحب المشاركة في الممارسة المجتمعية، فينبغي عليك التشاور مع المدرسين والمدرسات لمراعاة صحة طفلك أثناء الدروس، والعمل على راحته، لا سيما وأن الصيام في هذا العمر غير إلزامي.

### الإعفاء من حضور الدروس بسبب الأعياد العلوية

الأعياد العلوية التالية هي أعياد دينية وفقا لقانون العطلات بهامبورج وتتمتع بالحقوق الناشئة من المادة § 3a من قانون العطلات لأتباع الدين العلوي:

- يوم عاشوراء (احتفال انتهاء صيام ١٢ يوما في شهر محرم، عيد الشكر) موعده متغير
- هيزير لوكماسي (الصوم احتفالا بهيزير، أحد القديسين الخالدين) ١٥ فبراير
- عيد النوروز (عيد الربيع) التنسك بمناسبة عيد ميلاد علي المقدس، ٢١ مارس

## الإعفاء من حضور الدروس بسبب الأعياد الهندوسية والبوذية

- تعتبر الأعياد التالية هي أهم الأعياد الدينية عند الطوائف الهندوسية:
- هولي (مهرجان الألوان)، عيد الربيع والخصوبة، يتم فيه رش مساحيق الألوان، فبراير/مارس، مواعده متغير
  - سري كريشنا جانماستامي، احتفال بظهور سري كريشنا في ماتورا، الهند، أغسطس/سبتمبر، مواعده متغير
  - داسارا (دوسيرا، نافاراتي)، الاحتفال بانتصار سري راما على الشيطان رافانا، سبتمبر/أكتوبر، مواعده متغير
  - ديوالي (ديبافالي)، عيد الأنوار الذي يستمر لمدة ٥ أيام تذكرة بعودة راما من المنفى، أكتوبر/نوفمبر، مواعده متغير

أهم الأعياد الدينية عند البوذية هي:

- فيساك، في هذا اليوم يحتفل البوذيون بثلاثة أحداث من حياة بوذا (المولد، وصحة بوذا، ووصول بوذا إلى مرحلة البارينيرفانا - انتقاله الكامل إلى النيرفانا).
- بالنسبة لكثير من الناس من البلاد البوذية تمثل احتفالية السنة الجديدة أيضاً أهمية كبرى.

## الصلاة في المدرسة

تعتبر الصلاة في الأديان أحد أشكال الممارسات الدينية الهامة. إذا أراد طفلك إقامة الصلاة في المدرسة، فنرجو منك التحدث مع مدرس أو مدرسة الفصل.

من المستحسن في المدارس، السماح للطلبة والطالبات بإقامة الصلاة في الأوقات الخالية من المحاضرات (مثلاً في فترات الراحة أو الساعات الحرة)، وضمان وصولهم إلى مكان خاص في هذا الوقت للصلاة فيه (فصل دراسي أو غيره). لا يجب إعداد غرفة منفصلة للصلاة، لأنه لا يوجد حق قانوني للطالبات والطلبة المنفردين أو مجموعات الطلاب في الحصول على ترتيبات خاصة (مثل الإعفاء من الدروس أو الوصول إلى الغرف) للصلاة. وعند الضرورة يمكن مناقشة الأمر مع المدرسة. يمكنك الحصول على المشورة بخصوص الصلاة في المدرسة من خلال العنوان المذكور في صفحة ١٣.

## مزيد من التعليمات والنصائح حول الحياة المدرسية

- يجب السؤال في مدرسة طفلك , اذا كانت المدرسة قامت بعمل خطة الدراسة السنوية وخاصة خطة الرحلات المدرسية وهل تم في هذه الخطة الاخذ بعين الاعتبار أيام الصيام والأعياد الدينية. اذا لزم الأمر يجب عليكم تنبيه المعلمين أن لا يقوموا بوضع امتحانات الفصول أثناء أيام الأعياد.
- يجب عليك تنبيه معلمي طفلك في الوقت المناسب الي الأعياد الدينية وأن الطفل في هذا اليوم لن يستطيع الحضور الي المدرسة.
- تحدث مع معلمات ومعلمي طفلك حول إمكانية الحديث في المدرسة والفصل عن معني هذا العيد وكيف سيتم الاحتفال به . وبذلك تستطيعون كأهات وآباء أو أجداد أن تعطوا الفرصة للآخرين لإلقاء نظرة عن العادات والتقاليد وبالتالي المساعدة في تسهيل عملية التعارف بين الأديان.

المعهد الإقليمي لتأهيل المدرسين وتطوير  
التعليم – العمل الديني

Mara Sommerhoff

هاتف: ٤٢٨٨٤٢٥٦٦

بريد إلكتروني: mara.sommerhoff@li-hamburg.de

[www.li.hamburg.de/religion](http://www.li.hamburg.de/religion)

التقويم المتبادل بين الأديان

[www.hamburg.de/interreligioeser-kalender/](http://www.hamburg.de/interreligioeser-kalender/)

التقويم المتبادل بين الأديان مع التوصيفات التفصيلية

للأعياد الدينية وتعليقات الطلاب

[www.li.hamburg.de/bie/material](http://www.li.hamburg.de/bie/material)

تقويم منتدى التبادل بين الأديان ومعلومات أساسية عن

الأعياد الدينية بشكل فردي.



# دروس الرياضة والسباحة

مع الرياضة المدرسية في هامبورج يتم إتاحة العديد من الفرص للأطفال والشباب، للاستمتاع بالحركة وتعزيز هذا الاستمتاع، وجمع الخبرات الحركية، واكتساب المهارات الحركية، ودعم تطوير الشخصية. تعتبر دروس الرياضة جزءا إلزاميا من التعليم المدرسي. وفي إطار دروس الرياضة يتم أيضا تقديم دروس سباحة إلزامية. ويتم إقامة هذه الدروس بانتظام في المدرسة الابتدائية فقط بدءا من العام الدراسي ٢٠١٤/٢٠١٥، ويتم تقديم هذه الدروس في معظم الحالات من خلال مدربي Bäderland Hamburg GmbH. وبالإضافة إلى دروس الرياضة الإلزامية تقدم المدارس أيضا برنامجا متنوعا لدعم الحركة والرياضة. والمشاركة فيه اختيارية.

إذا كان لديك أي استفسارات بخصوص تصميم دروس الرياضة والسباحة، فيمكنك التحدث مع المدرسات والمدرسين المسؤولين عن طفلك. نود أن نلفت انتباهك إلى أهمية دروس الرياضة والسباحة بالنسبة لطفلك. فهي تساهم في تطور الشخصية، وهي مناسبة بشكل خاص لبناء الجسور، وزيادة التفاهم المتبادل، وبناء المجتمعات وال صداقات. وأخيرا وليس آخرا يمكن لدروس السباحة أن تكون منقذة للحياة. كما تُعتبر القدرة على السباحة شرطا أساسيا للعديد من الأنشطة في الرحلات المدرسية أو للعديد من فرص الرياضات المائية، التي توفرها مدينة هامبورج.

## يجب وضع النقاط التالية في الاعتبار

### I الملابس في دروس الرياضة

برجاء مراعاة أنه على أطفالكم ارتداء ملابس رياضية مناسبة. وهي تشمل حذاء رياضيا مناسباً وتي شيرت رياضي وسروالاً رياضياً. يجب نزع الساعات والسلاسل والمجوهرات قبل بدء درس الرياضة، لأنها قد تكون سبباً في حدوث إصابات خطيرة.

### I الحجاب في دروس الرياضة

من حيث المبدأ يجوز ارتداء الحجاب في دروس الرياضة لأسباب دينية. إلا أنه توجد بعض المحتويات التعليمية القليلة التي قد تعوق أو تفسد «الحجاب الرياضي» (٢). ويرجع القرار في هذه الحالات إلى مدرسي الرياضة.

### I مشاركة الفتيان والفتيات في درس الرياضة

في هامبورج يدرس الفتيان والفتيات معا بشكل أساسي. وفيما يتعلق بالرياضة فيمكن للمدارس القيام بالفصل المؤقت بين الجنسين إذا رأت في ذلك هدفاً تربوياً، وإذا لم يسبب ذلك أي مشاكل تنظيمية أو مشاكل متعلقة بالموظفين. ويقع هذا القرار على عاتق كل مدرسة. إذا كان لديك أي استفسارات في هذا الإطار، قم من فضلك بالتحدث مع مدرس أو مدرسة الرياضة. في حالات استثنائية يمكن تقديم طلب بالإعفاء من درس الرياضة أو إجراء التدريب بشكل منفرد. ولا يتم منح هذا الاستثناء إلا إذا كان لديك كوالد ولدى طفلك صراع ضمير واضح ومقنع. بما أن درس السباحة أمر متعلق بإنقاذ الحياة، وسيتم تطبيقه بانتظام في المدارس الابتدائية فقط بدءاً من العام الدراسي ٢٠١٤/٢٠١٥، فليس هناك إمكانية للإعفاء لأسباب دينية.

(٢) يوجد حجاب مكون من قطعتين من القطن، يتم ارتداؤه بدون دبائيس، ويتيح قدراً كبيراً من حرية الحركة.



## I دروس السباحة

في حالة التخوف من ملابس الرياضة التقليدية يمكن ارتداء ملابس سباحة أخرى. لكن انتبه من فضلك إلى ضرورة أن تكون الملابس مصنوعة من مواد مناسبة لصالات السباحة. ينبغي أن يكون الهدف هو مشاركة جميع الطلبة والطالبات في دروس السباحة - فيجب ألا تكون الملابس عائقًا عن ذلك.

في حالة وجود أسئلة محددة حول تصميم درس السباحة يمكنك التواصل مع إدارة الحمام، التي تقوم بتقديم درس السباحة، أو الاتصال بالخدمة الهاتفية لشركة Bäderland Hamburg GmbH على الرقم:

هاتف: ١٨٨٨٩٥٥.

ينبغي عليك دائمًا، محاولة التواصل مع المدرسين والمدرسات في حالة وقوع أي مشكلة أو وجود أي استفسارات. الأمور الاستثنائية والترتيبات الخاصة يفضل أن يتم الاتفاق عليها من خلال الأطراف المعنية بنفسها. فمن خلال النظر في آراء جميع المشاركين في المناقشة المشتركة يمكن الوصول إلى حل، يساعد الشخص الأهم في هذه الحالة، ألا وهو: طفلك.

معلومات ومشورات 

المعهد الوطني لتدريب المدرسين وتطوير المدارس إدارة قسم التدريب الرياضي

Regina Haß,

هاتف: ٤٢٨٨٤٢٣٣١

بريد إلكتروني: [regina.hass@li-hamburg.de](mailto:regina.hass@li-hamburg.de)



# التوعية الجنسية

التربية الجنسية هي مهمة مشتركة بين المنزل والمدرسة. وبالتالي يجب ان يتم استكمال وتمديد التثقيف الجنسي المدرسي بما يتوازن مع التربية الجنسية لمنزل الاسرة. دروس التربية الجنسية تساعد الاطفال والشباب علي الدراية / المعرفة بكيفية التعامل وتحمل المسؤولية في هذا المجال. وهذا يشمل أيضا ان يتعلم الاطفال والشباب كيفية التعامل بالاعتناء والإهتمام باجسادهم. الشرط في ذلك ان يتعرفوا علي اجسادهم. وفي الوقت الحالي يعتبر التثقيف الجنسي جزء من التعليم الاجتماعي. مواضيع ذات الصلة مثل المشاعر والاحساس أو القيمة التوجيهية وكذلك المواضيع الأساسية مثل وظائف الانجاب والوظائف الجسدية، هي مواضيع مهمة يتم تناولها في المدرسة باعتبارها السبيل الوحيد والموثوق به لهم للحصول علي المعرفة في هذا المجال. عن اية مخاوف من التربية الجنسية المدرسية يجب عليكم التحدث مع معلمات او معلمين طفلك.

## معلومات للأمهات والآباء عن محتوى التدريس وأساليبه

تفاعل الآباء مع المدرسين في التوعية يشترط تبادل المعلومات. لذلك يجب على المدرسين إطلاع الآباء على محتويات وأشكال وأهداف التدريس المخطط لها - وذلك مثلا أثناء أمسية الآباء أو عن طريق إرسال رسالة للآباء. كما يمكن للآباء أيضا إجراء محادثات فردية مع المدرس أو المدرسة. حق الآباء في المعلومات محدد وفقا للمادة § ٦٦ فقرة ٢ والمادة § ٣٢ من قانون المدارس بهامبورج. إلا أن الآباء ليس لهم الحق في التصويت خلال أمسية الآباء على الموضوعات التي يتم معالجتها في الدروس والمواضيع التي لا يتم معالجتها.

## الأسئلة والمخاوف المحتملة للآباء

### هل من الممكن السماح لطفلي بالغياب عن دروس التوعية الجنسية المدرسية؟

الوضع القانوني للإعفاء من حضور دروس التوعية الجنسية المدرسية، ينص على أن التوعية الجنسية إحدى المهام الإلزامية للمدارس. وبالتالي لا يجوز بشكل أساسي، تغيب الأطفال أو الشباب عن الدروس لأسباب تتعلق مثلا بالقيم الدينية. وتوجد أحكام قضائية خاصة بهذا الأمر. (٣) عدم مشاركة الطفل تعتبر غيابا بدون عذر. (٤)

### هل سيتم تدريس البنات والبنين كل علي حدة؟

لا يعتبر الفصل بين البنات والبنين في التثقيف الجنسي المدرسي مناسباً، حيث أن الغرض من دراسة التثقيف الجنسي أن يتم التمازج بين الطالبات والطلبة. من الممكن في بعض الأحيان أن يتم الفصل بين الجنسين لمدة ساعة أو ساعتين من الدرس كل جنس علي حدة.

### هل تم وضع إحساس الخجل الطبيعي عند الأطفال في الاعتبار، عند اختيار واستخدام المواد التعليمية؟

توجد مخاوف مثل: «المدرس أو المدرسة يستخدمان وسائل مرئية مثل صور لأشخاص عراة. وهذا يضع طفلي في حالات، يشعر أنها محرجة للغاية.» بشكل عام يتم وضع إحساس الخجل الطبيعي عند الأطفال، في الاعتبار، عند اختيار واستخدام المواد وكقاعدة عامة، لم يعد يتم استخدام صور لأشخاص عراة في الدروس.

(٣) حكم المحكمة الادارية العليا في هامبورج بتاريخ ٤.١٠.٢٠١٢. (15VG5827/2003) و (ECHR 153 (2011))

(٤) لتنزيل المادة رقم ٢٨ فقرة ٢ من قانون المدارس في هامبورج اليكترونيا. [www.hamburg.de/bsb/schulgesetz/](http://www.hamburg.de/bsb/schulgesetz/)

## ما العمل إذا كان طفلي غير مرتاح؟

توجد مخاوف مثل: «طفلي يواجه بعض المواضيع الحساسة، وأقصد هنا مواضيع مثل الاستمناء و الشذوذ الجنسي. ولا أريد أن ينشغل طفلي بهذه المواضيع، لأنه في سن لا يمكنه من التعامل مع هذه المواضيع.»  
تجد الإشارة في هذا الصدد إلى أنه قد تم تصميم الدروس بحيث تعالج المواضيع المناسبة لأعمار الطلبة.

## هل تراعي الدروس القيم الثقافية والدينية المختلفة؟

لا ينبغي على المدرس عند تصميم المحتوى التعليمي أن يجعل من القيم الشخصية معياراً لعمله. بل عليه أن يهتم بالتعبير عن وجهات النظر المختلفة، وعرضها وتقبلها. المبادئ التوجيهية الأخلاقية هي الحقوق الأساسية، التي تستند على كرامة الإنسان والحق في تطوير الشخصية بحرية. لا يتدخل المدرس أو المدرسة إلا عندما تضع تعابير الطلبة أو الطالبات هذه القيم محل تساؤل.  
إذا كان لديك أي مخاوف بخصوص ما إذا كان التدريس يراعي القيم الثقافية والدينية المختلفة، اتصل بالمدرس أو المدرسة المسؤولة عن طفلك.

معلومات ومشورات

المعهد الوطني لتدريب المدرسين وتطوير

المدارس

مجال العمل: التوعية الجنسية ونوع الجنس

Beate Proll

هاتف: ٤٢٨٨٤٢٧٤٠

beate.proll@li-hamburg.de

www.li.hamburg.de/sexualerziehung



# الرحلات المدرسية

## ما هي الرحلة المدرسية؟

الرحلة المدرسية تُعتبر مدرسة في مكان آخر. فهي جزء لا غنى عنه، بل وغالبا ما تمثل قمة العمل التربوي والتعلم المشترك. فهي تعزز الترابط المجتمعي المدرسي وتحفز التفاعل الاجتماعي. كما تتيح للطلبة والطالبات، تعميق المعارف المكتسبة في المدرسة من خلال التأمّلات الخاصة والتجارب المعاشة. إعداد وتنفيذ الرحلات المدرسية يُعد أحد المهام الرسمية للمدرسين. والطلبة والطالبات ملزمون بالمشاركة في الرحلات المدرسية. يتم تحديد الهدف من رحلات الفصول تبعا لمعايير محددة، وينبغي أن يتم ذلك بالاتفاق مع الطلبة والطالبات والآباء. يوافق الآباء قبل حجز الرحلة على تحمل التكاليف (وعد بالدفع).

تعتبر النشاطات المدرسية التالية رحلات مدرسية، تقام خارج المدرسة:

- | رحلات الفصول والرحلات الدراسية
- | أيام التجول على الأقدام
- | الرحلات الاستكشافية
- | رحلات المشاريع
- | المشاركة في أحداث المسابقات المدرسية
- | لقاءات الطلاب الدولية
- | الشراكات المدرسية والتبادل الطلابي(٥)

## ما هي القواعد التي تسري على الرحلات المدرسية؟

قواعد السلوك المطبقة على الرحلات المدرسية تتوافق مع تلك المطبقة في المدرسة. وهذا ينطبق على قواعد السلوك تجاه زملاء من الطلبة والطالبات وكذلك تجاه المدرسين. ويتم

٥) انظر أيضا المبادئ التوجيهية للرحلات المدرسية

[www.hamburg.de/bsb/schulfahrten/](http://www.hamburg.de/bsb/schulfahrten/)

- مناقشة هذا الأمر مع الآباء والطلبة والطالبات.
- المدرسون ملزمون طوال الرحلة المدرسية بالوفاء بواجبهم الإشرافي وواجب الرعاية.
- ويجب أن يكون الإشراف نشطا ووقائيا ومستمرا.
- خلال الرحلة المدرسية يتم فصل أماكن نوم الفتية والفتيات - وكذلك دورات المياه والمراحيض.
- يتم التأمين على الطلبة والطالبات خلال الرحلة المدرسية في حالة وقوع حادثة، باستثناء الأنشطة الترفيهية غير الخاضعة للمراقبة في أوقات الفراغ، وفي القطاعات الذاتية (عند الأكل، في الحمام، أثناء النوم).
- قانون حماية الشباب في الأماكن العامة يُطبق أيضا على الرحلات المدرسية. والمدرسون القائمون بالتنفيذ مسؤولون عن ضمان منع استخدام التبغ والكحول والمخدرات غير المشروعة.
- إضافة إلى ذلك هناك اتفاقيات خاصة بين المدرس والآباء، مثل التدابير الاحتياطية في حالة وجود أمراض معينة عند بعض الأطفال (الربو، السكري، وغيرها) أو تعليمات غذائية معينة.
- بالنسبة للأنشطة الخاصة مثل السباحة، أو ركوب الدراجات، أو التزلج على الجليد، أو المشي لمسافات طويلة، أو ركوب الزوارق، يُطلب من الآباء تقديم موافقة خطية.

## تكاليف الرحلات المدرسية

- يقوم المدرسون بإطلاع الآباء مبكرا على تكاليف الرحلة المتوقعة. ويجب أن تكون هذه التكاليف في إطار الحدود المنصوص عليها في المبادئ التوجيهية للرحلات المدرسية. ويقوم المدرسون بطلب توقيع الآباء على استمارة وعد بالدفع.
- يحق لمتلقي مساعدات Hartz IV/ إعانة البطالة II سداد تكاليف الرحلات المدرسية (المادة § ٢٨ فقره ٢ من القانون الاجتماعي الثاني). للأسف يسري هذا الأمر فقط في إطار المعدلات القصوى المحددة للتكاليف. يجب تقديم الطلبات من خلال وكالة العمل المختصة.



أيضاً أطفال الآباء الذين يحصلون على إعانات أخرى من الدولة (المنحة الاجتماعية، إعانة السكن، خدمات في إطار قانون استحقاقات طالبي اللجوء، أو إعانات الأطفال وفقاً لقانون إعانات الأطفال الاتحادي) لديهم الحق في الحصول على دعم للرحلات المدرسية ليوم واحد أو عدة أيام من حزمة التعليم بهامبورج. المعلومات الخاصة بهذا الأمر متوفرة في مكتب المدرسة أو في الموقع الإلكتروني:  
[www.hamburg.de/bildungspaket](http://www.hamburg.de/bildungspaket)

يحدث في حالات فردية أن يرفض المسؤول الطلب المقدم. وهذا الأمر ليس قانونياً! إذا لم تكن قادراً على تنفيذ المطالبات الخاصة بك، فعليك البحث عن المساعدة لدى المدرسين أو الإدارات المدرسية.

للأسف هناك حاجة متزايدة للدعم السري للأسر ذات الدخل المنخفض غير المستحقة للخدمات الحكومية من خلال الوسائل الداخلية بالمدارس (جمعية المدرسة، صندوق التعويضات الاجتماعي، أنشطة الفصل). استعلم عن إمكانيات الدعم هذه في المدرسة الخاصة بك من خلال المدرسين والمدارس أو مكتب المدرسة.

## التخطيط لرحلة مدرسية

الرحلة المدرسية ليست مجرد حدثاً مثيراً للطلاب فقط، بل كثيراً ما تكون كذلك أيضاً للآباء. فمخاوف الانفصال، والصعوبات المالية، والتعليمات الدينية، مجرد جزء من العديد من المواضيع التي تقلق الآباء. الاقتراحات التالية يمكن أن تكون مفيدة عند التحضير للحديث مع مدرس أو مدرسة طفلك.

### أسأل نفسك:

- كيف أتخيل الرحلة المدرسية؟
- ما هي ذكرياتي عن رحلاتي المدرسية كطالب/طالبة؟
- ما هي مخاوفي؟
- ماذا أريد لطفلي؟
- هل تحدثت مع طفلي عن ذلك؟
- هل تكاليف الرحلة المدرسية مشكلة قابلة للحل؟

- هل لدي مخاوف بسبب تعليماتي الدينية؟ (هل توضع عادات الأكل في الاعتبار أثناء الرحلات المدرسية؟)
- ما هي التأثيرات المتوقعة على طفلي إذا رفضت مشاركته؟
- هل يوجد مرافق أو مرافقة- بجانب المدرس أو المدرسة؟
- هل من الممكن أيضا أن يذهب الآباء كمرافقين؟

### اكتب كل هذه الأسئلة، التي لا تجد إجابة لها، وحاول إجراء محادثة مع المدرس!

أفضل فرصة لهذه المحادثة هي أمسية الآباء. بسبب وجود الكثير من الآباء مثلك، فيجب ألا تترددوا في طرح الأسئلة الخاصة بكم. وبالتعاون مع المدرس ستتعرف على معظم الإجابات بسهولة. فإذا كان لديك مخاوف لغوية، اطلب من المدرس أو المدرسة توفير مترجم فوري، أو اطلب عند الضرورة الدعم من أحد الآباء أو الأمهات لمساعدتك لغويا في أمسية الآباء. في حالة وجود مشاكل كبيرة أو شخصية يمكنك ترتيب عقد محادثة فردية مع مدرس أو مدرسة الفصل. فإذا لم تكن متأكدا مما إذا كان عليك السماح لطفلك بالمشاركة في الرحلة المدرسية، فأخبر المدرس أو المدرسة بمخاوفك، وحاول من خلال المحادثة الوصول إلى الشروط العامة، التي تسهل عليك السماح لطفلك بالمشاركة في الرحلة.

مجموعة عمل المعسكرات المدرسية بهامبورج

هاتف: ٢٢٥٤٤٤، فاكس: ٢٢٤١٨٣

info@hamburger-schullandheime.de

www.hamburger-schullandheime.de

المعهد الوطني لتدريب المدرسين وتطوير

المدارس

المركز الاستشاري للتعليم متباين الثقافات أولريكه فويان

Regine Hartung

هاتف: ٤٢٨٨٤٢٥٨١

interkultur@li-hamburg.de

www.li.hamburg.de/bie

## مُلحق:

# نماذج رسائل لأمسيات الآباء واجتماعات مجلس الآباء

في الصفحات التالية يتم عرض نماذج دعوات لأمسية الآباء واجتماع مجلس الآباء. هذان الحدثان ينعقدان خلال العام الدراسي بشكل منتظم، ومن المهم مشاركة كافة الآباء قدر الإمكان. حيث يمكنك هنا مناقشة مواضيعك مع الآباء الآخرين ومع مدرسي المدرسة.

توجد ترجمات لهذه الدعوات على موقعنا الإلكتروني ([www.li.hamburg.de/bie](http://www.li.hamburg.de/bie) → Materialien). للمساعدة في فهم أفضل للرسائل المحررة غالبا باللغة الألمانية. إذا كنت مسؤولا عن مجلس آباء الفصل، فيمكنك كتابة هذه الدعوات باستخدام نماذج الترجمات الأخرى المتاحة بالعربية، والإنجليزية، والفارسية، والفرنسية، والروسية، والتركية. للعمل كنائب عن مجلس آباء الفصل، نوصي بقراءة دليل الآباء الخاص بمركز معلومات المدارس SIZ (التنزيل من موقع [www.hamburg.de/elterratgeber](http://www.hamburg.de/elterratgeber)) ودليل الآباء للمهاجرين، الذي يمكنك العثور عليه أيضا في نفس العنوان.

## نموذج دعوة – أمسيات أولياء الامور

Frau Wohlgemuth

مدرسة الفصل

هاتف: ١٢٣٤٥٦٧٨٩

نائب أولياء الأمور

Herr Lieb

هاتف: ١٢٣٤٥٦٧٨٩

هامبورج في .....دعوة

أولياء الأمور الأعزاء

ندعوكم لحضور أمسية أولياء الامور يوم

التاريخ:  
الوقت:  
المكان:

اقترحنا جدول الاعمال كالتالي:

التحية  
التعرف (إذا كان مطلوب)  
المواضيع الحالية  
المواضيع ، علي سبيل المثال الواجب المدرسي  
أشياء أخرى

في الاوقات المنصرمة استقبلنا اسئلة كثيرة جدا من أولياء الامور بخصوص الواجبات المدرسية،  
ولأجل ذلك قررنا ان هذا الموضوع ، هو الموضوع الأساسي للجلسة. لو وددتم الحديث في مواضيع  
أخرى يجب عليكم الاتصال بنا أو تدوينها في نهاية الصفحة.

سنكون سعداء لحضوركم المكثف

مدير الفصل

نائب أولياء الأمور

-----<

الرد علي الدعوة وإعادتها إلي إدارة الفصل

سأستطيع الحضور إلي أمسية أولياء الأمور بكل سرور وعندي الاتي

موضوعات مقترحة:  
الاسم:  
الامضاء:

## نموذج دعوة – مجلس أولياء الأمور

الي  
أعضاء ونائبي مجلس أولياء الأمور؛  
الي نائبات ونائبي أولياء الامور، ادارة المدرسة،  
المتحدث باسم المدرسة

صورة لبواب المدرسة

هامبورج في .....دعوة

لاجل اجتماع مجلس أولياء الأمور

الخميس الموافق:

الساعة:

غرفة الإجتماع:

النقاط التي سيتم الحديث فيها في هذا اليوم:

1. الموافقة علي جدول الاعمال ومحضر الجلسة في يوم .....
2. الربع ساعة الحالية
3. المواضيع الرئيسية علي سبيل المثال التحضير للاجتماع العام لأولياء الأمور
4. تقرير إدارة المدرسة
5. تقرير مجلس أولياء الامور الدائري
6. تقرير عن الاشياء المتاحة في الوقت الراهن علي سبيل المثال الاعياد المدرسية
7. أشياء أخرى

لو لم تستطيع المشاركة في الاجتماع , الرجاء من فضلك ان تقوم بإخبار .....

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام

رئيس مجلس أولياء الأمور

رابط تنزيل نماذج الرسائل بلغات متنوعة:

[www.li.hamburg.de/bie](http://www.li.hamburg.de/bie) → Material

# عناوين

مسؤولو ومسؤولات الاتصال  
التالية أسماءهم غير موجودين  
في المكتب بشكل يومي. لذا  
يُرجى ترك طلبك على جهاز الرد  
على المكالمات أو الاتصال بالمعهد  
عبر الفاكس أو البريد  
الإلكتروني. وسيتم معالجة طلبك  
في أقرب وقت ممكن.

**المراكز الاستشارية ومجالات العمل الخاصة بالمعهد  
الوطني لتدريب المدرسين وتطوير المدارس**

**المعهد الوطني لتدريب المدرسين وتطوير المدارس  
بهامبورج**

**Landesinstitut für Lehrerbildung und Schulentwicklung**  
Felix-Dahn-Str. 3, 20357 Hamburg  
هاتف: ٤٢٨٨٤٢٥٣٣٠

**المركز الاستشاري للتعليم متباين الثقافات  
Beratungsstelle Interkulturelle Erziehung**

هاتف: ٤٢٨٨٤٢٥٨١ و ٤٢٨٨٤٢٥٨٦  
Frau Regine Hartung und Frau Irene Appiah  
بريد إلكتروني: interkultur@li-hamburg.de  
www.li.hamburg.de/bie

**مجال العمل: الدين**

**Arbeitsbereich Religion**

هاتف: ٤٢٨٨٤٢٥٦٦  
Frau Mara Sommerhoff  
بريد إلكتروني: mara.sommerhoff@li-hamburg.de  
www.li.hamburg.de/religion

**قسم تعزيز الصحة/التوعية الجنسية ونوع الجنس  
Referat Sexualerziehung und Gender**

هاتف: ٤٢٨٨٤٢٧٤٠  
Frau Beate Proll  
بريد إلكتروني: beate.proll@li-hamburg.de  
www.li.hamburg.de/sexualerziehung

## || الرياضة

Sport

هاتف: ٤٢٨٨٤٢٣٣١

Frau Regina Haß

بريد إلكتروني: regina.hass@li-hamburg.de

www.li.hamburg.de/sport

## || دراسة تكميلية للآباء والأمهات في هيئات

مدرسية

Elternfortbildung für Eltern in schulischen Gremien

هاتف: ٤٢٨٨٤٢٦٧٤

Frau Andrea Kötter-Westphalen

بريد إلكتروني: andrea.koetter@li-hamburg.de

www.li.hamburg.de/elternfortbildung

## المراكز الاستشارية لهيئة المدارس والتدريب المهني

### || المركز الاستشاري للوقاية من العنف

Beratungsstelle Gewaltprävention

هاتف: ٤٢٨٦٣٧٠٢٠

Herr Dr. Christian Böhm

بريد إلكتروني: gewaltpraevention@bsb.hamburg.de

www.hamburg.de/gewaltpraevention

### || المركز الإقليمي للتعليم والإرشاد

Regionale Bildungs- und Beratungszentren (ReBBZ)

يقدم مركز ReBBZ المشورة للطلبة والطالبات والآباء والمدرسين

في جميع القضايا المدرسية والتربوية والنفسية المدرسية. كما

يواصل المركز تقديم العروض المدرسية لمدارس الاحتياجات

الخاصة ومدارس علاج النطق الحالية.

لمعرفة مركز ReBBZ المسؤول عن مدرستك، يمكن إلقاء نظرة من

خلال:

www.hamburg.de/rebbz

> Welche ReBBZ-Beratungsstelle ist zuständig



**مركز الاستشارات والمساعدة للمدارس المهنية**  
**Beratungs- und Unterstützungszentrum Berufliche**  
**Schulen (BZBS)**

**مركز الاستشارات والمساعدة للمدارس المهنية**  
يقوم مركز الاستشارات والمساعدة للمدارس المهنية (BZBS) بتقديم الاستشارات والدعم للطلاب وللطالبات في المدارس المهنية ولأولياء أمورهم وللمعلمين والمعلمات وكذلك لمؤسسات التدريب المهني أثناء معالجة المشكلات التربوية والنفسية والاجتماعية.

Hamburger Straße 127, 22083 Hamburg

Frau Kristina Reuss

هاتف: ٤٢٨٦٣٥٣٦٠

بريد إلكتروني: kristina.reuss@hibb.hamburg.de

www.hibb.hamburg.de

**مراكز استشارية أخرى**

**تقديم المشورة بشأن الرحلات المدرسية:**

**هيئة المشورة بشأن الرحلات المدرسية:**

**جمعية عمل هامبورج شول لاند هايم**

**Arbeitsgemeinschaft Hamburger Schullandheime e.V.**

Finkenau 42, 22081 Hamburg

هاتف: ٢٢٥٤٤٤

بريد إلكتروني: info@hamburger-schullandheime.de

www.hamburger-schullandheime.de

**انصائح مكافحة التمييز ضد المهاجرين**

**والمهاجرات**

**Antidiskriminierungsberatung für Migranten und**

**Migrantinnen**

Steindamm 11, 20099 Hamburg

هاتف: ٣٩٨٤٢٦٤٧ و ٣٩٨٤٢٦٧١

Frau Birte Weiß und Odette Enayati

بريد إلكتروني: amira@verikom.de

www.basisundwoege.de

## ا تب الاستشارات المعني بالتطرف المبرر بمبررات دينية – اسشارات نظامية للخروج من التطرف في هامبورج

Beratungsstelle religiös begründeter Extremismus –  
systemische Ausstiegsberatung Hamburg

يقدم المكتب الاستشاري للأقرباء وللأصدقاء استشارات مجانية  
حول الخروج من التطرف. ويتوجه أولاً إلى الأشخاص الذين  
يوجد في أسرهم أو محيطهم الشخصي شخص أصبح متطرفاً  
وتحول إلى ما يعرف باسم «المشهد السلفي»، أو بعبارة أخرى إلى  
التطرف المبرر بمبررات دينية (المستعد لاستخدام العنف). تتمثل  
أهداف عملنا الاستشاري في منع ظهور حالات تطرف أخرى وفي  
تقديم المساعدة للخروج من التطرف.

للإتصال بنا: [beratung@vereinigung-pestalozzi.de](mailto:beratung@vereinigung-pestalozzi.de)

يمكنك الإتصال بنا على رقم هاتف مكتب الاستشارات الاتحادي  
الخاص بالتطرف: هاتف: ٠٩١١٩٤٣٤٣٤٣  
التنزيل: [www.bamf.de](http://www.bamf.de) و [www.vereinigung-pestalozzi.de](http://www.vereinigung-pestalozzi.de)

## الوسطاء الثقافويون المستقلون والوسيطات الثقافيات المستقلات

### ا الوساطة عبر المركز الاستشاري للتعليم متباين الثقافات

Beratungsstelle Interkulturelle Bildung

هاتف: ٤٢٨٨٤٢٥٨٦ و ٤٢٨٨٤٢٥٨١

Frau Regine Hartung und Frau Irene Appiah

بريد إلكتروني: [interkultur@li-hamburg.de](mailto:interkultur@li-hamburg.de)

### ا الوساطة عبر مجال العمل: الدين Arbeitsfeld Religion

هاتف: ٤٢٨٨٤٢٥٦٦، Frau Mara Sommerhoff

بريد إلكتروني: [mara.sommerhoff@li-hamburg.de](mailto:mara.sommerhoff@li-hamburg.de)

ترتيب تقديم المشورات من خلال ممثلي الطوائف الدينية المختلفة  
والطائفة الإسلامية والطائفة العلوية المتعاقدون مع مدينة  
هامبورج الحرة الهانزية.

## مدرسو اللغة الأصلية بمدارس هامبورج كوسطاء لغويين وثقافيين:

منذ بدء العام الدراسي ٢٠١٠/٢٠٠٩ يتم الاستفادة من مدرسي اللغة الأصلية، بالمدارس التي يعملون بها، من خلال تخصيص ساعات محددة للأنشطة اللغوية ولأنشطة الوساطة الثقافية.

المعلومات الخاصة بهذا الأمر متاحة لدى إدارة المدرسة أو عبر  
**هيئة المدارس والتدريب المهني، مكتب التعليم وتدرّيس اللغة الأصلية**

**Behörde für Schule und Berufsbildung, Amt für**

**Bildung, Herkunftssprachlicher Unterricht**

هاتف: ٤٢٨٦٣٣٥٥٧, Herr Andreas Heintze

بريد إلكتروني: andreas.heintze@bsb.hamburg.de

## توفير المترجمين في مدارس هامبورج

**المدارس التعليم العام:**

**مركز المعلومات المدرسية**

**Schulinformationszentrum (SIZ)**

توفير المترجمين وتمويلهم

فاكس: ٤٢٧٩٧٨١١٣

بريد إلكتروني: schulinformationszentrum@bsb.hamburg.de

التنزيل: [www.hamburg.de/bsb/siz](http://www.hamburg.de/bsb/siz)

**المدارس المهنية:**

**مركز الاستشارات والمساعدة للمدارس المهنية**

**Beratungs- und Unterstützungszentrum Berufliche**

**Schulen (BZBS)**

هاتف: ٤٢٨٨٤٢٥٨١, Frau Kristina Reuss

بريد إلكتروني: kristina.reuss@hibb.hamburg.de

التنزيل: [www.hibb.hamburg.de](http://www.hibb.hamburg.de)

توفير العناوين والمترجمين للمدارس المهنية

**تجدون المزيد من المعلومات على موقعنا الإلكتروني**

التنزيل: [www.li.hamburg.de](http://www.li.hamburg.de) > Adressen

## مزید من المعلومات

### العروض المدرسية للتواصل الثقافي

(الجمع بين أنظمة الدعم بين الثقافات، والمشاريع، وهيئات المشورة في هامبورج)

المرجع: المركز الاستشاري للتعليم متباين الثقافات

Beratungsstelle Interkulturelle Erziehung

هاتف: ٤٢٨٨٤٢٥٨١ و ٤٢٨٨٤٢٥٨٦

Frau Regine Hartung und Frau Irene Appiah

بريد إلكتروني: interkultur@li-hamburg.de

التنزيل: www.li.hamburg.de/bie/material

### افهم المدارس في هامبورج - دليل الآباء للمهاجرين والمهاجرات

(معلومات للآباء حول النظام المدرسي في هامبورج، متوفر بست لغات)

المرجع: هيئة المدارس والتدريب المهني - مركز المعلومات

المدرسية

Behörde für Schule und Berufsbildung, Amt für Bildung,

Herkunftssprachlicher Unterricht

هاتف: ٤٢٨٩٩٢٢١١

بريد إلكتروني: schulinformationszentrum@bsb.hamburg.de

التنزيل: www.hamburg.de/bsb/ratgeber

### مرحبا بكم في هامبورج - عروض الاندماج للمهاجرين

(عناوين مراكز الخدمات، والمؤسسات والجمعيات المختصة بجميع القضايا المتعلقة

بالاندماج والهجرة)

المرجع: هيئة العمل والشؤون الاجتماعية والأسرة والاندماج

خدمة الكتيبات

Behörde für Arbeit, Soziales, Familie und Integration

Broschürens-service, Hamburger Str. 41, 22083 Hamburg

هاتف: ٤٢٨٦٣٧٧٧٨

بريد إلكتروني: publikationen@basfi.hamburg.de

التنزيل:

www.hamburg.de/integration/service/115234/adressbuch.html

